

beper

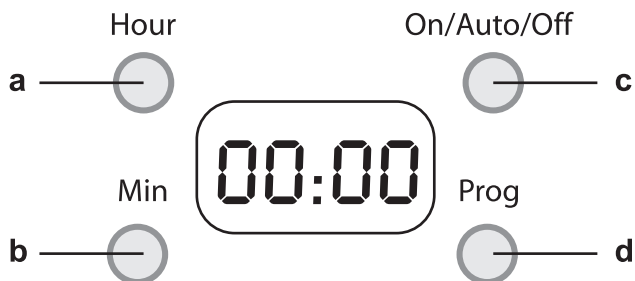
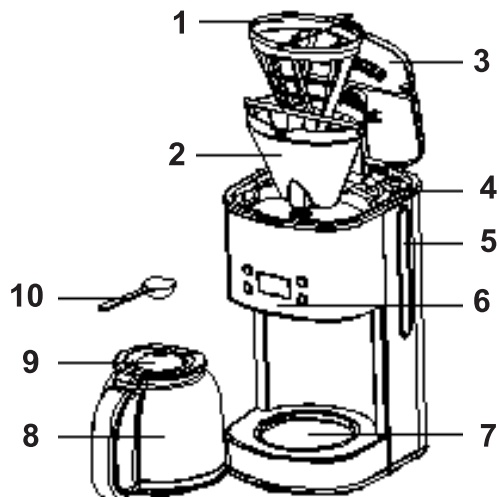
- **MACCHINA PER CAFFÈ' - MANUALE DI ISTRUZIONI**
 - **DRIP COFFEE MAKER - USE INSTRUCTIONS**
 - **MACHINE À CAFÉ - MANUEL D'INSTRUCTIONS**
 - **KAFFEEMASCHINE - BETRIEBSANLEITUNG**
 - **MÁQUINA DE CAFÉ - MANUAL DE INSTRUCCIONES**



Cod.: 90.520

ITALIANO	pag. 3
ENGLISH	pag. 8
FRANÇAIS	pag. 13
DEUTSCH	pag. 18
ESPAÑOL	pag. 24

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
beper.com



AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente elettrica.

Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, nonché far decadere la garanzia.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghie. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghie conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Nel caso che l'apparecchio cada in acqua, disinserire la spina e toglierlo dall'acqua. Non mettere in funzione l'apparecchio; farlo controllare da un centro di assistenza tecnica autorizzata.

Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Posizionare la macchina per caffè su superfici piane e stabili lontano da fonti di calore o freddo.

La base di appoggio della caraffa e il serbatoio diventano molto caldi durante il funzionamento, non toccare queste parti per evitare il rischio di scottature.

Non versare alcun liquido nel serbatoio dopo aver azionato la macchina per caffè.

Non sollevare il coperchio del serbatoio mentre la macchina per caffè è in funzione; attendere qualche minuto dallo spegnimento prima di sollevare il coperchio poiché la fuoriuscita improvvisa di vapore potrebbe causare scottature.

Non lasciare il cavo di alimentazione inutilmente inserito nella presa di corrente, scolgarlo sempre quando non si utilizza la macchina per caffè.

Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina.

In caso di danneggiamento del cavo, provvedere alla sua sostituzione rivolgendosi esclusivamente ai centri autorizzati.

Non immergere la macchina per caffè in acqua o altro liquido ed evitare di fare infiltrare liquidi.

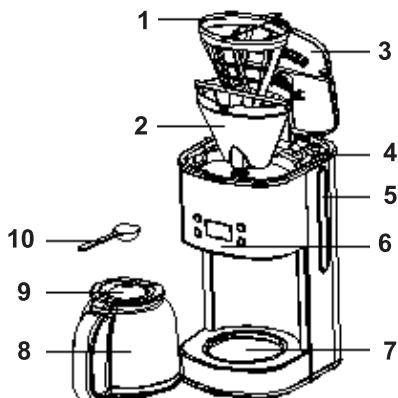
Non esporre la macchina per caffè a fonti di umidità e non utilizzarla all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nel corpo della macchina per caffè, disinserire subito la spina dalla presa di corrente elettrica e far riparare la macchina per caffè da personale qualificato.

Non toccare la macchina per caffè e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.

La macchina per caffè è concepita per essere usata esclusivamente in ambiente domestico, non è progettata per un impiego commerciale.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1) Filtro
- 2) Porta filtro
- 3) Coperchio
- 4) Serbatoio dell'acqua
- 5) Sensore dell'acqua
- 6) Pannello di controllo
- a) ore
- b) minuti
- c) on/auto/off
- d) prog
- 7) Piastra riscaldante
- 8) Caraffa
- 9) Coperchio della caraffa
- 10) Misurino



PANNELLO DI CONTROLLO:



PRIMA DI PROCEDERE CON IL PRIMO UTILIZZO

Verificare che la scatola contenga tutti gli accessori e che il corpo macchina non sia danneggiato. Aggiungere dell'acqua dentro il serbatoio (4) fino al raggiungimento del massimo livello. Ripetere l'operazione per più volte, eliminando poi l'acqua utilizzata.

Pulire e lavare tutte le parti staccabili con acqua tiepida.

UTILIZZO

- 1) Aprire il coperchio e riempire il serbatoio (4) con dell'acqua. Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi il livello massimo indicato dal sensore (5).
- 2) Inserire il porta filtro nell'apposito supporto ed assicurarsi che sia assemblato correttamente, quindi inserire il filtro.
- 3) Aggiungere il caffè dentro all'apposito filtro (1), quindi chiudere il coperchio.
- 4) Posizionare la caraffa sopra l'apposita piastra riscaldante (7).
- 5) Inserire il cavo di alimentazione all'interno della presa della corrente. Il display inizierà a lampeggiare.
- 6) Premere il pulsante on/auto/off che si illuminerà di rosso. L'apparecchio inizierà a funzionare.
- 7) Il processo di infusione potrà essere interrotto in qualsiasi momento premendo due volte il tasto on/auto/off. In questo caso, il display si illuminerà di blu e dopo 15 secondi, si spegnerà. L'apparecchio continuerà a funzionare fino a che il tasto on/auto/off non verrà premuto nuovamente.
- 8) Rimuovere la caraffa dalla piastra riscaldante (7) e servire il caffè (circa un minuto dopo l'inizio del processo).
- 9) Una volta terminato il processo, si può decidere di non servire immediatamente il caffè ma di lasciarlo in caldo sull'apposita piastra (7). La funzione di mantenimento in caldo si interromperà automaticamente dopo 40 minuti.
- 10) Spegnerne sempre l'apparecchio, staccando la presa dalla corrente, quando non in uso.

N.B.: Non togliere la caraffa fino al completamento del processo di infusione.

PROGRAMMAZIONE AUTOMATICA DELLA MACCHINA

Per la programmazione automatica della macchina del caffè seguire le seguenti operazioni:

- 1) Premere il tasto PROG. Sul display si visualizzerà la parola CLOCK.
- 2) Premere il tasto HOUR e MIN per impostare l'ora attuale.
- 3) Premere nuovamente il tasto PROG. Sul display si visualizzerà la parola TIMER.
- 4) Impostare l'orario di accensione della macchina desiderato premendo rispettivamente il tasto HOUR ed il tasto MIN.
- 5) Dopo aver impostato l'orario desiderato, premere il tasto PROG. Sul display scomparirà la scritta TIMER e sul display apparirà l'ora corrente. Dopo circa 15 secondi il tasto PROG si spegnerà.

6) Premere due volte il tasto on/auto/off, il display mostrerà l'ora attuale, si illuminerà di blu e lampeggerà.

Per visualizzare l'ora automatica di avvio premere nuovamente il tasto PROG due volte.

NB: La programmazione automatica può essere cancellata premendo il tasto on/auto/off una volta per fermare la macchina. Se si vuole riprendere il processo di infusione, premere il tasto on/auto/off nuovamente. Se si vuole cambiare la programmazione automatica, ripetere nuovamente l'operazione (dal punto 1 al punto 4)

All'orario di programmazione impostato, il tasto blu on/auto/off smetterà di lampeggiare e si illuminerà di rosso, poi la macchina inizierà il processo di infusione.

La funzione di mantenimento in caldo si interromperà automaticamente dopo 40 minuti.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA PER CAFFÈ'

Prima di pulire la macchina per caffè, disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica.

Attendere il tempo necessario affinché tutte le parti calde della macchina per caffè si raffreddino.

DATI TECNICI

Potenza 1000W

Alimentazione 230V ~ 50Hz

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio non sia stato manomesso: il prodotto non è manutenzionabile.
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) le parti estetiche e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso, incuria, installazione errata o impropria o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

In ogni caso, se la parte da sostituire per difetto, rottura o malfunzionamento è un accessorio e/o una parte staccabile del prodotto, Beper si riserva la facoltà di sostituire solo il pezzo interessato e non l'intero prodotto.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: assistenza@beper.com

GENERAL SAFETY ADVICE

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE FIRST USE OF THE APPLIANCE.

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Never pull the supply cord to unplug the appliance.

Make sure that the supply cord never comes into contact with hot or cutting surfaces

Do not use this appliance if the supply cord is damaged. In case of damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only connect this appliance on alternating current

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To avoid any heating risk, it is recommended to unroll completely the supply cord and to unplug the appliance, when not used.

Before cleaning, always unplug the appliance.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Do not hold the appliance with naked feet.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Make sure that children do not play with this appliance.

If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play with the appliance.

INSTRUCTIONS FOR USE

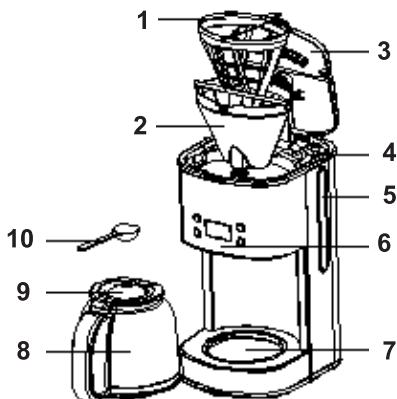
- Place the coffee maker on a plane and stable surface away from heat or cold sources.
- The base of the cup and the water tank get hot when the appliance is working, do not touch these parts to prevent from burns.
- Do not pour liquids into the water tank after turning on the coffee maker.
- Do not lift the water tank lid when the coffee maker is working ; wait for some minutes after turning off the appliance to open the lid.
- Do not let the cord supply plugged on the socket if the appliance is not used.
- Do not pull on the cod supply to unplug the appliance from the socket.
- If the cord is damaged, make it replaced by the authorized assistance centre.
- Do not immerse the coffee maker into water or other liquids.
- Do not expose the coffee maker to damp or use it outdoors. In case of liquids infiltration into the coffee maker, unplug immediately the appliance from the socket and make it repaired by a professional.
- Do not touch the coffee maker or cord supply with wet hands.
- The coffee make is for household use only and not for commercial purpose.

DESCRIPTION

- 1)Filter
- 2) Funnel
- 3)Top cover
- 4)Water tank
- 5) Water gauge
- 6) Control panel:

 - a) hour
 - b) minutes
 - c) on/auto/off
 - d)prog

- 7) Keeping warm plate
- 8) Carafe
- 9) Carafe lid
- 10) Measuring spoon



CONTROL PANEL



BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add water into water tank (4) to the max level and brew water for several times without coffee powder, then discard the water. Clean all detachable parts thoroughly with warm water.

USING YOUR COFFEE MAKER

1. Open the top lid and fill the water tank (4) with drinking water. The water level should not exceed the maximum level marked in water gauge (5).
2. Place the funnel into the funnel support and make sure the funnel is assembled correctly. Then put the filter correctly.
3. Add coffee powder into filter (1). Usually a cup of coffee need a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Then close the top lid.
4. Place the carafe on the keeping warm plate (7).
5. Plug the power cord into the outlet. The LCD will display will flash.
6. Press on/auto/off button once, the indicator in it will be illuminated red. The appliance will begin working.
7. The brewing process can be interrupted by pressing the on/auto/off button twice at any time during operation, and the indicator in it will be illuminated blue, after about 15s, it will be extinguished. The appliance will continue brewing once on/auto/off is pressed again.
8. Remove out carafe to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)
9. When the process is finished, if you do not want to serve immediately, keep the coffee maker is energized, the coffee can be kept warm in the keeping warm plate (7). The appliance will be cut off power automatically after 40 minute if it has not been manually disconnected at the completion of brewing.
10. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.

AUTOMATIC START FUNCTION

If you do not want the coffee maker to start operation immediately, first follow steps 1 to 5 of above section, then you can set the automatic start function as follows:

1. Press PROG button one time, the word CLOCK is showed at the up-right corner on display.
 2. Press the HOUR and MIN button continuously to set the present time (real clock)
 3. Press PROG button again and the word TIMER shows on up-left corner of display.
 4. Set the delayed starting time by pressing HOUR and MIN button repetitively.
 5. After setting the presetting time, press the PROG button once, the letter TIMER on the LCD will disappear. The LCD will display the current clock. After 15s, the blue indicator in PROG button will be extinguished.
 6. Press the on/auto/off button twice, the indicator in it will illuminate blue and flash. The LCD will display the current clock. You may see the automatic start time by pressing PROG twice.
- Note: You may cancel the automatic start function by pressing on/auto/off button once to stop machine, if you want to brew coffee again immediately, you shall press on/auto/off button once again to start brewing immediately. If you want to change the automatic start time, only following the above 1-4 steps again.

When the time is due the blue indicator in on/auto/off will stop flashing and illuminate red, then the unit starts brewing. The appliance will be cut off power automatically after 40 minute if it has not been manually disconnected at the completion of brewing.

CLEANING AND CARE OF THE COFFEE MAKER

Before cleaning the coffee maker, unplug the appliance from the socket.

Wait as necessary that all the hot parts are cool.

Clean the main body with a soft wet cloth. Do not immerse the coffee maker into water.

Do not spray detergent directly onto the coffee maker, if necessary, use the detergent on a cloth.

The cup, the permanent filter and filter must be cleaned thoroughly with warm water and detergent.

At least 4-5 times a year clean the water pipe to prevent it from limestone deposit.

It is recommended to use white wine vinegar.

Put one cup of vinegar into the water tank (3) and turn on the coffee maker.

When complete, add cold water to clean the tank and the tank pipe. Repeat two or three times to remove the vinegar smell.

!ATTENTION!

Do not put coffee into the water tank when cleaning.

TECHNICAL DATA

Power 1000W

Power supply 230V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

CONSEILS D'UTILISATION

Placer la cafetière sur une surface plane et stable loin de sources de chaleur ou du froid.

La base d'appui de la carafe et le réservoir deviennent très chauds pendant le fonctionnement, ne pas toucher ces parties pour éviter les brûlures.

Ne verser aucun liquide dans le réservoir après avoir mis la cafetière en marche.

Ne soulever pas le couvercle du réservoir lorsque la cafetière est en marche ; attendre quelques minutes après avoir éteint l'appareil avant de soulever le couvercle, la vapeur pourrait vous brûler.

Ne pas laisser le câble d'alimentation brancher inutilement sur la prise de courant électrique, toujours le débrancher en cas de non utilisation de la machine à café.

Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise.

En cas de dommage du câble, procéder à son remplacement en s'adressant à un centre d'assistance autorisé.

Ne pas immerger la cafetière dans l'eau ou d'autre liquide pour éviter de faire pénétrer les liquides.

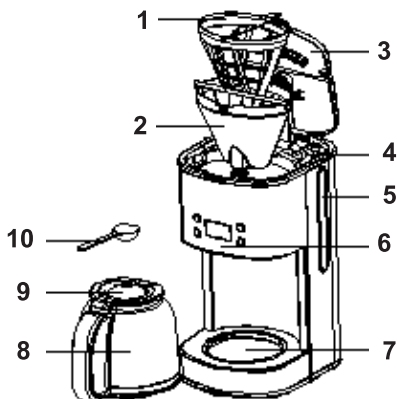
Ne pas exposer la cafetière à l'humidité et ne pas utiliser en extérieur. En cas d'infiltration de liquide dans le corps de la machine à café, débrancher immédiatement la prise de courant électrique et faire réparer la cafetière par du personnel qualifié.

Ne pas toucher la cafetière et le câble d'alimentation avec les mains mouillées.

La cafetière a été conçue pour usage domestique exclusivement, et non pour usage commercial.

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1) Filtre
- 2) Porte filtre
- 3) Couvercle
- 4) Réservoir de l'eau
- 5) Senseur de l'eau
- 6) Panneau de contrôle
- a) heures
- b) minutes
- c) on/auto/off
- d) programme
- 7) Plaque chauffante
- 8) Carafe
- 9) Couvercle de la carafe
- 10) Verre doseur



PANNEAU DE CONTROLE :



AVANT DE PROCÉDER AVEC LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérifier que la boîte contient tous les accessoires et que le corps de la machine ne soit pas endommagé. Ajouter de l'eau dans le réservoir (4) jusqu'arriver au niveau maximum. Répéter l'opération pour plusieurs fois, en éliminant ensuite l'eau utilisée.

Nettoyer et laver toutes les parties détachables avec de l'eau tiède.

UTILISATION

1) Ouvrir le couvercle et remplir le réservoir (4) avec de l'eau. S'assurer que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau maximum indiqué du senseur (5).

2) Insérer le porte filtre dans le support approprié et s'assurer qu'il soit assemblé correctement, et puis insérer le filtre.

3) Ajouter le café à l'intérieur du filtre approprié (1), et ensuite fermer le couvercle.

4) Positionner la carafe au-dessus de la plaque chauffante appropriée (7).

5) Insérer le câble d'alimentation à l'intérieur de la prise de courant. L'écran commencera à clignoter

6) Appuyer le pulsant on/auto/off qui s'illuminera de rouge. L'appareil commencera à fonctionner.

7) Le procès d'infusion pourra être interrompu à n'importe quel moment en appuyant deux fois sur le pulsant on/auto/off. Dans ce cas, l'écran s'illuminera de bleu et après 15 secondes il s'éteindra. L'appareil continuera à fonctionner jusqu'à ce que le pulsant on/auto/off ne soit pas appuyé de nouveau.

8) Enlever la carafe de la plaque chauffant (7) et servir le café (environ une minute après le début du processus).

9) Une fois terminé le processus, on peut décider de ne pas servir immédiatement le café mais de le laisser au chaud sur la plaque approprié (7). La fonction de maintien au chaud s'arrêtera automatiquement après 40 minutes.

10) Éteindre toujours l'appareil, en débranchant la prise de courant, quand il n'est pas en usage.

N.B.: Ne pas enlever la carafe jusqu'à la fin du processus d'infusion.

PROGRAMMATION AUTOMATIQUE DE LA MACHINE

Pour la programmation automatique de la machine à café suivre les opérations suivantes:

1) Appuyer sur le pulsant PROG. Sur l'écran on visualisera le mot CLOCK.

2) Appuyer sur le pulsant HOUR et MIN pour imposer l'heure actuelle.

3) Appuyer de nouveau sur le pulsant PROG. Sur l'écran on visualisera le mot TIMER.

4) Imposer l'horaire désiré de la machine En appuyant respectivement sur le pulsant HOUR et le pulsant MIN.

5) Après avoir imposé l'horaire désiré, appuyer sur le pulsant PROG. Sur l'écran on visualisera l'écriture TIMER et sur l'écran apparaîtra l'heure courante. Après environ 15 secondes le pulsant PROG s'éteindra.

6) Appuyer deux fois sur le pulsant on/auto/off, l'écran montrera l'heure actuelle, il s'illuminera de bleu et il clignotera.

Pour visualiser l'heure automatique de démarrage appuyer de nouveau sur le pulsant PROG deux fois.

NB: La programmation automatique peut être effacée en appuyant sur le pulsant on/auto/off une fois pour arrêter la machine. Si l'on veut reprendre le processus d'infusion, appuyez sur le pulsant on/auto/off de nouveau. Si l'on veut changer la programmation automatique, répéter de nouveau l'opération (du point 1 au point 4)

À l'horaire de programmation imposée, le pulsant bleu on/auto/off s'arrêtera de clignoter et s'illuminera rouge, et puis la machine commencera le processus d'infusion.

La fonction de maintien au chaud s'interrompra automatiquement après 40 minutes.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA CAFETIERE

Avant de nettoyer la cafetière, débrancher la prise du courant électrique.

Attendre le temps nécessaire afin que toutes les parties chaudes de la cafetière soient froides.

Nettoyer le corps de la cafetière avec un chiffon doux humide. Ne pas immerger la cafetière dans l'eau.

Ne pas vaporiser de détergent directement sur la cafetière, si nécessaire, les appliquer sur le chiffon. La carafe en verre, le filtre permanent et le filtre peuvent être nettoyés à l'eau tiède et détergents non abrasifs, puis rincés abondamment sous l'eau.

Périodiquement, à intervalle de quelques mois, procéder au nettoyage anti-calcaire pour éviter que les tubes internes de l'eau ne s'obstruent.

Il est conseillé d'utiliser du vinaigre de vin blanc comme agent désincrustant.

Mettre du vinaigre de vin en quantité égale à une tasse dans le réservoir (3) et allumer la cafetière.

Quand tout le vinaigre sera passé, ajouter de l'eau fraîche pour nettoyer le réservoir et les conduits.

Répéter cette opération deux ou trois fois pour éliminer les odeurs de résidus.

!ATTENTION!

Ne pas mettre de café dans le réservoir pendant le nettoyage.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance 1000W

Alimentation 230V ~ 50Hz

Dans un souci d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.

La garantie est valide seulement si vous montrez le certificat de garantie et la récépissé d'achat qui doit démontrer la date de l'achat et le nom du model acheté.

En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de matériel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- L'appareil ne doit pas être été altéré: on ne peut pas remédier l'appareil.
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), les accessoires esthétiques, toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation, insouciance, incorrecte ou impropre installation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Si la partie qui doit être remplacé parce que ne marche pas bien ou puor défaut ou rupture est une pièce détachée ou un accessoire, Beper remplacera seulement l'accessoire/la pièce **mais non** l'appareil entier.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la réparation. Pour toute assistance technique et/ou réparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR
L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVI-
CE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfälle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeinträchtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparatur oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden oder sie können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtübereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschaum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaßstück bzw. Verlängerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Höchstleistungsgrenze nicht überschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteilen verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernünftige Handhabung verursacht werden, wird nicht haftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschaum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.

22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.

23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.

24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Filterkaffeemaschine auf ebene und feste Oberfläche und fern von Heiz- bzw. Kaltquellen aufstellen. Das Gehäuse für die Glaskanne und die Wasserzufuhr werden extrem heiß während des Betriebs: fassen Sie nicht diese Teile während des Betriebs. Verbrennungsgefahr!

Keine Flüssigkeiten im Wassertank nach der Einschaltung einfüllen.

Deckel während des Betriebs nicht anheben. Warten Sie einige Minuten nach der Ausschaltung ab, bevor Sie den Deckel anheben. Es besteht Verbrennungsgefahr wegen eines unerwarteten Dampfaustritts!

Stromkabel beim ausgeschalteten Gerät nicht angeschlossen lassen. Ziehen Sie es immer von der Steckdose beim Nichtgebrauch.

Netzstecker nicht direkt am Stromkabel ziehen.

Bei Beschädigungen am Stromkabel lassen Sie es ausschließlich von genehmigten Fachzentren ersetzen.

Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten.

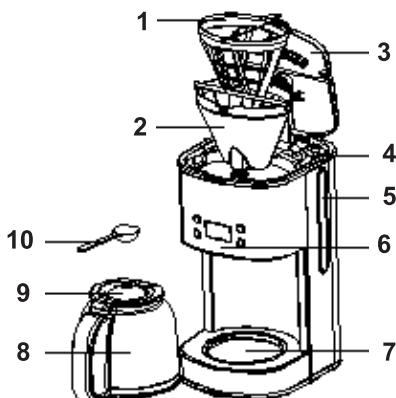
Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und im Freien nicht gebrauchen. Beim Eindringen von Flüssigkeiten in dem Gerät ziehen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose und lassen Sie das Gerät von qualifizierten Fachkräften reparieren.

Gerät und Stromkabel mit nassen Händen nicht berühren.

Die Filterkaffeemaschine ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen und wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1) Filter
- 2) Filterkorb
- 3) Deckel
- 4) Wassertank
- 5) Wasserstandsanzeiger
- 6) Schalttafel
- a) Stunden
- b) Minuten
- c) On/Auto/Off
- d) Prog
- 7) Warmhalteplatte
- 8) Kanne
- 9) Kannendeckel
- 10) Messlöffel



SCHALTAFEL:



VOR DEM ERSTGEBRAUCH

Überprüfen Sie, dass die Verpackung alle Zubehörteile enthält und das Gerät nicht beschädigt ist. Füllen Sie den Tank (4) mit Wasser bis er voll ist. Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals, dann entfernen Sie das gebrauchte Wasser.

Reinigen und waschen Sie alle Zubehörteile mit lauwarmem Wasser.

BEDIENUNG

- 1) Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Tank (4) mit Wasser. Vergewissern Sie sich, dass die Wassermenge niedriger ist als der durch den Wasserstandsanzeiger (5) angezeigte Wasserstand.
- 2) Legen Sie den Filterkorb in den geeigneten Träger ein und überprüfen Sie, dass er richtig zusammengebaut ist; dann legen Sie den Filter ein.
- 3) Füllen Sie den geeigneten Filter (1) mit Kaffee, dann schließen Sie den Deckel.
- 4) Stellen Sie die Kanne auf die geeignete Warmhalteplatte (7) auf.
- 5) Schließen Sie das Netzkabel ans Netz an. Das Display beginnt damit, aufzuleuchten.
- 6) Drücken Sie die On/Auto/Off-Taste; damit leuchtet sie rot auf. Das Gerät ist jetzt in Betrieb.
- 7) Drücken Sie die On/Auto/Off-Taste zweimal, um jederzeit den Aufgussvorgang abubrechen. In diesem Fall leuchtet das Display blau auf und schaltet sich nach 15 Sekunden aus. Das Gerät ist in Betrieb, bis Sie erneut die On/Auto/Off-Taste drücken.
- 8) Entfernen Sie die Kanne von der Warmhalteplatte (7) und servieren Sie den Kaffee (etwa eine Minute nach dem Beginn des Vorgangs).
- 9) Am Ende des Vorgangs können Sie den Kaffee nicht sofort servieren, sondern ihn warm auf der geeigneten Warmhalteplatte (7) halten. Die Warmhaltefunktion schaltet sich nach 40 Minuten automatisch aus.
- 10) Schalten Sie immer das Gerät aus, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn es nicht in Betrieb ist.

HINWEIS: Die Kanne nicht entfernen, bis der Aufgussvorgang am Ende ist.

AUTOMATISCHE PROGRAMMIERUNG DES GERÄTES

Zur automatischen Programmierung der Kaffeemaschine achten Sie auf das Folgende:

- 1) Drücken Sie die PROG-Taste. Auf dem Display wird das Wort CLOCK angezeigt.
- 2) Drücken Sie die HOUR- und MIN-Taste, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.
- 3) Drücken Sie die PROG-Taste wieder. Auf dem Display wird das Wort TIMER angezeigt.
- 4) Stellen Sie die gewünschte Einschaltungszeit für das Gerät ein, indem Sie beziehungsweise die HOUR- und die MIN-Taste drücken.

5) Nachdem Sie die gewünschte Uhrzeit eingestellt haben, drücken Sie die PROG-Taste. Auf dem Display wird das Wort TIMER und die aktuelle Uhrzeit angezeigt. Nach etwa 15 Sekunden schaltet sich die PROG-Taste aus.

6) Drücken Sie zweimal die On/Auto/Off-Taste. Das Display wird die aktuelle Uhrzeit anzeigen, blau aufleuchten und blinken.

Drücken Sie zweimal die PROG-Taste wieder, um die automatische Einschaltungszeit anzuzeigen.

HINWEIS: Die automatische Programmierung kann eingestellt werden, indem Sie einmal die On/Auto/Off-Taste drücken, um das Gerät zu stoppen. Wenn Sie den Aufgussvorgang wieder aufnehmen möchten, drücken Sie die On/Auto/Off-Taste wieder. Wenn Sie die automatische Programmierung wechseln möchten, wiederholen Sie den Vorgang (vom Punkt 1 bis 4)

Zur eingestellten Uhrzeit hört das blaue Licht der On/Auto/Off-Taste auf zu blinken und leuchtet rot auf. Dann beginnt das Gerät den Aufgussvorgang.

Die Warmhaltefunktion schaltet sich nach 40 Minuten automatisch aus.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

Lassen Sie erstmals alle heiße Teile des Geräts abkühlen.

Gehäuse mit einem weichen und mit lauwarmen Wasser benetzten Tuch reinigen. Gerät nicht in Wasser tauchen.

Reinigungsprodukte nicht direkt auf der Maschine sondern bei Bedarf auf einem Tuch sprühen.

Glaskanne, Filterkorb und Filter können mit lauwarmen Wasser und Neutralprodukte gereinigt werden. Spülen Sie alle Teile gründlich unter Wasser ab.

Entkalken Sie regelmäßig bzw. monatlich das Gerät, um irgendwelche Verstopfung der Wasserzufuhr zu beseitigen.

Als Kalkentferner ist Essig (vom Weißwein) empfehlenswert.

Eine kleine Tasse Weinessig im Wassertank (3) einfüllen und Kaffeefiltermaschine einschalten.

Wenn die ganze Essigmenge durchgeflossen ist, füllen Sie den Wassertank mit frischen Wasser zur Reinigung des Wassertanks und der Wasserzufuhr ein.

Wiederholen Sie den Vorgang zwei- bzw. dreimal zur Beseitigung aller Gerüche.

WARNUNG!

Während der Reinigung füllen Sie das Gerät nicht mit Kaffeepulver.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1000W

Betriebsspannung: 230V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Garantie-Anwendung gilt für 24 Monate ab Kaufdatum gegen Material- und Herstellungsfehler Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie.

Die Garantie ist gültig nur bei Darstellung des Garantieschein und Kaufbeleg (Rechnung), die das Kaufdatum und den Modellnamen des gekauften Gerätes beweist.

Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Wenn es Mängel während der Garantiezeit aufgrund von Material- und / oder Herstellung, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos, sofern:

- das Gerät ist richtig für die Zwecke, für die sie gebaut wurde, verwendet ist
- das Gerät wurde nicht manipuliert/verändert

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen, sowie auch bei einer normalen Verschlechterung des Gerät.

Alle Teile sind daher ausgeschlossen wenn die versehentliche Beschädigungen unterzogen wurden oder die einem Verschleiß unterliegen (einschließlich Lampen, Batterien, Widerstände), als auch ästhetischen Teile, und Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch von Haushaltsgeräten, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit, Nachlässigkeit oder unsachgemäße Installation und Wartung, Transportschäden und alle Schäden, für den Hersteller nicht schuldig ist, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Wenn innerhalb der Garantiezeit eine Mängel aufweist, die nicht repariert werden kann, wird das Gerät kostenlos gewechselt.

In jedem Fall, wenn der Ersatzteil, ein Zubehör ist, der wegen Brechen, Mängel oder Fehlfunktion umgetauscht werden soll, behält Beper sich das Recht vor, nur das Stück in Frage und nicht das gesamte Produkt zu ersetzen.

Nach der Garantie

Auch nach Ablauf der Garantiezeit zahlen wir viel Aufmerksamkeit auf Reparaturen.

Für technische Unterstützung und / oder Reparaturen außerhalb der Garantiezeit, wenden Sie bitte direkt an der folgenden E-Mail Anschrift:

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólo adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.

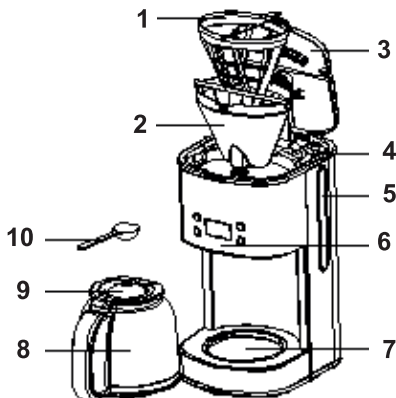
Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación. Se recomienda además convertir en inútil las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.

ADVERTENCIAS DE USO

- Colocar la máquina de café sobre superficies planas y estables lejos de fuentes de calor o frío.
- La base de apoyo de la garrafa y el depósito se calientan mucho durante el funcionamiento, no tocar estas partes para evitar quemaduras.
- No echar ningún líquido en el depósito tras haber encendido la máquina de café.
- No levantar la tapa del depósito mientras la máquina de café está en funcionamiento; esperar algún minuto a que se apague antes de levantar la tapa dado que la salida de vapor podría causar quemaduras.
- No dejar el cable de alimentación enchufado inultimente; desenchufarlo siempre que no se esté utilizando el aparato.
- No tirar del cable para desenchufarlo.
- Si el cable está dañado, solicitar su sustitución poniéndose en contacto con los centros autorizados.
- No introducir la máquina de café en agua u otros líquidos y evitar infiltraciones de líquidos.
- No exponer la máquina de café a fuentes de humedad y no utilizarla al abierto. En caso de infiltración de líquidos en el cuerpo de la máquina para el café, desenchufar el aparato rápidamente y llevar a reparar la máquina de café a personal cualificado.
- No tocar la máquina de café y el cable de alimentación con las manos mojadas.
- La máquina de café ha sido creada para exclusivo uso doméstico, no está diseñada para un uso comercial.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1) Filtro
- 2) Contenedor de los filtros
- 3) Tapa
- 4) Depósito de agua
- 5) Sensor del agua
- 6) Panel de control
 - a) horas
 - b) minutos
 - c) on/auto/off
 - d) prog
- 7) Placa calentadora
- 8) Jarra
- 9) Tapa de la jarra
- 10) Dosificador



PANEL DE CONTROL:



ANTES DE EMPLEARLO POR PRIMERA VEZ

Compruebe que la caja contenga todos los accesorios y que el cuerpo del aparato no sea dañado. Añada del agua en el depósito (4) hasta que alcance el nivel máximo. Repita esta operación para muchas veces, echando después el agua empleada.

Limpie y lave todos los elementos separables con agua tibia.

EMPLEO

1) Abra la tapa y llene el depósito (4) con agua. Se asegure que el nivel de agua no sobrepase el nivel máximo indicado por el sensor (5).

2) Introduzca el contenedor del filtro en su soporte y se asegure que sea ensamblado correctamente, luego introduzca el filtro.

3) Añada el café en su filtro (1), luego cierre la tapa.

4) Coloque la jarra encima de su placa calentadora (7).

5) Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. La pantalla empieza a relampaguear.

6) Pulse el botón on/auto/off que se ilumina de rojo. El aparato empieza a funcionar.

7) El proceso de infusión se puede interrumpir en cualquier momento pulsando dos veces el botón on /auto/off. En este caso, la pantalla se ilumina de azul y transcurridos 15 segundos, se apaga. El aparato sigue funcionando hasta que el botón on /auto/off no es pulsado otra vez.

8) Remueva la jarra de la placa calentadora (7) y sirva el café (aproximadamente un minuto después del principio del proceso).

9) Una vez terminado el proceso, puede decidir de no servir enseguida el café sino dejarlo caliente encima de su placa (7). La función para mantener caliente se interrumpe en automático después 40 minutos.

10) Apague siempre el aparato, desconectando la toma de la red eléctrica, cuando no lo emplea.

N.B.: No saque la jarra hasta que el proceso de infusión no sea terminado.

PROGRAMACIÓN AUTOMÁTICA DE LA MÁQUINA

Para la programación automática de la máquina del café siga estos pasajes:

1) Pulse el botón PROG. En la pantalla aparece la palabra RELOJ.

2) Pulse el botón HORA y MIN para programar la hora exacta.

3) Pulse otra vez el botón PROG. En la pantalla aparece la palabra TEMPORIZADOR.

4) Programe el horario deseado de encendido de la máquina pulsando respectivamente el botón HORA y luego MIN.

5) Después haber programado la hora deseada, pulse el botón PROG. En la pantalla desaparece la inscripción TEMPORIZADOR y aparece la hora exacta. Después de unos 15 segundos el botón PROG se apaga.

6) Pulse dos veces el botón on/auto/off, la pantalla visualiza la hora exacta, se ilumina de azul y relampaguea.

Para visualizar la hora automática de inicio pulse de nuevo el botón PROG dos veces.

NB: puede horrar la programación automática pulsando una vez el botón on/auto/off para parar la máquina. Si desea retomar el proceso de infusión, pulse el botón on/auto/off de nuevo. Si desea modificar la programación automática, repita de nuevo los pasajes (desde el punto 1 hasta el punto 4).

A la hora programada, el botón azul on/auto/off deja de relampaguear y se ilumina de rojo, luego la máquina empieza el proceso de infusión.

La función para mantener caliente se interrumpe inmediatamente después 40 minutos.

LIMPIEZA Y MANUTENCIÓN DE LA MÁQUINA DE CAFÉ

Antes de limpiar la máquina de café, desenchufar de la toma de corriente eléctrica.

Esperar el tiempo necesario hasta que las partes calientes de la máquina de café se enfríen.

Limpia el cuerpo con un paño húmedo con agua templada. No introducir la máquina de café en el agua.

No pulverizar líquidos detergentes directamente sobre la máquina de café, si es necesario,

La garrafa de cristal, el embudo y el filtro pueden lavarse con agua templada y detergentes no abrasivos, enjuagar abundantemente bajo agua.

Proveer periódicamente, a intervalos de meses, de la limpieza anti cal para evitar que los conductos del flujo del agua se obstruyan.

Se aconseja el uso de vinagre de vino (blanco) como agente desincrustante.

Introducir en el depósito (3) vinagre de vino en cantidad similar a una taza y encender la máquina de café.

Cuando todo el vinagre haya salido, meter agua fresca para limpiar el depósito y los conductos.

Repetir esta operación dos o tres veces para evitar los posibles residuos y olores.

¡ATENCIÓN! No introducir el café en el depósito durante esta operación de limpieza.

DATOS TÉCNICOS

Potencia 1000W

Alimentación 230V ~ 50Hz

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.

Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.

La garantía es válida sólo se presenta la tarjeta de garantía y el documento de compra (recibo) que demuestra la fecha de compra y el nombre del modelo de la unidad adquirida.

Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- El aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- El dispositivo no ha sido manipulado: el producto no es mantenible.
- Es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- Las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), las partes estéticas, todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, negligencia, instalación incorrecta o inadecuada, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

En cualquier caso, si la parte que necesita ser sustituida por defecto, rotura o mal funcionamiento es un accesorio y / o una parte desmontable del producto, beper se reserva el derecho de reemplazar sólo la pieza en cuestión y no todo el producto.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación. Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL assistenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.